	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 1 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Area de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

1. Objetivo / Objective:

- 1.1 Definir los requisitos que se deben de cumplir para la importación de embriones bovinos.
This document defines the requirements that should be met to import bovine embryos.

2. Alcance / Scope:


- 2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a los embriones bovinos procedente de Canadá, Centroamérica y Panamá.
These requirements are applied to bovine embryos originated from Canada, Centroamerica and Panama.

3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / International Veterinary Certificate Requirements:

- 3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.
It must be issued by the Official Veterinary Services or by the Competent Authority of the country of origin.
- 3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.
Certificates must be consecutively numbered, each page must be signed and stamped with the official stamp.
- 3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.
The Certificate must indicate if there are any annexes and their respective numbers, each of them duly signed and stamped by the Competent Authority.
- 3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente
The International Veterinary Certificate must be in Spanish language, otherwise it must be accompanied by an original official translation to Spanish certified by the Competent Authority.

4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente / Information to be included in the International Veterinary Certificate issued by the Competent Authority:

- 4.1 Información del toro: raza, fecha de nacimiento, número de registro, nombre o marca de identificación.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 2 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Bull's information: breed, date of birth, registration number, name or identification mark.

- 4.2 Fecha de recolección del semen, número de ampollas o pajillas por toro, total de ampollas o pajillas en el embarque.

Date of semen collection, number of ampoules or straws in the consignment per bull, total of ampoules or straws.

- 4.3 Número de marchamo (precinto) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial en el puerto de embarque.

Tag or seal number or any other security system placed by an official inspector at the port of shipment.

- 4.4 Nombre, dirección y número de autorización del centro recolector de semen.

Name, address and approval number of the semen collection center.

- 4.5 Nombre y dirección del exportador.

Name and address of the exporter.

- 4.6 Nombre y dirección del consignatario.

Name and address of the consignee.

- 4.7 Medio de transporte.

Means of transport.

- 4.8 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.

Name and signature of the Official Veterinary Doctor, stamp of the Competent Authority and date of issue.

- 5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma / The International Veterinary Certificate shall contain the following statement which certifies that the entire consignment meets the requirements established therein:**


Del país / Of the country

- 5.1 El país se encuentra oficialmente libre de peste bovina, dermatosis nodular contagiosa y pleuroneumonía contagiosa bovina.

The country of origin is officially free from rinderpest, lumpy skin disease, and contagious bovine pleuropneumonia.

De los toros donadores / Of the donor bull

- 5.2 El semen fue obtenido de toros residentes en el centro de recolección de semen homologado por el Servicio Veterinario Oficial que está bajo el control y supervisión de un médico veterinario autorizado.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 3 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

The semen was derived from bulls standing at a semen collection centre which is approved by the Official Veterinary Services and is under the control and supervision of an authorised veterinary surgeon.

- 5.3 El centro de recolección el semen cumple con las normas estipuladas en el Código Sanitario para los Animales Terrestres OIE.

The semen collection centre complies with the standards set out in the OIE Terrestrial Animal Health Code.

- 5.4 Los toros donadores son originarios de hatos oficialmente libres de tuberculosis, brucelosis y fueron sometidos a pruebas antes de su entrada en el Centro de Recolección de Semen (es decir, antes de entrar en la estación de cuarentena y durante la cuarentena) para brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, rinitraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa (IBR-IPV), diarrea viral bovina, leucosis bovina enzoótica, leptospirosis y tricomonosis, de acuerdo a lo establecido en Código OIE sobre semen bovino y se encontraron libres de estas enfermedades.

The donor bulls originate from officially tuberculosis free and officially brucellosis free, and were tested prior to entry on to the Semen Collection Centre for bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR-IPV), bovine viral diarrhoea, enzootic bovine leucosis, leptospirosis and trichomonosis in accordance with OIE Code on bovine semen.


- 5.5 Los toros donadores no presentaron signos clínicos de lengua azul, leptospirosis, paratuberculosis, brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina enzoótica, IBR-IPV, diarrea viral bovina ni tricomonosis cuando se realiza la recolección de semen para exportación ni en los 30 días siguientes.

The donor bulls showed no clinical evidence of bluetongue, leptospirosis paratuberculosis, bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, enzootic bovine leucosis, IBR-IPV, bovine viral diarrhoea and trichomonosis at the time the semen intended for export was collected or in the following 30 days.

- 5.6 Los toros residentes en el centro de recolección de semen no presentaron signos clínicos de diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomonosis, leptospirosis, campilobacteriosis, tuberculosis bovina, enfermedad de Aujeszky, lengua azul, paratuberculosis, brucelosis bovina ni leucosis enzoótica bovina cuando se realizó la recolección de semen para exportación.

The bulls resident at the Semen Collection Centre did not show any clinical evidence of bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomonosis, leptospirosis, campylobacteriosis, bovine tuberculosis, Aujeszky's disease, bluetongue, paratuberculosis, bovine brucellosis and enzootic bovine leukosis at the time of collection of semen intended for export.

- 5.7 A los toros residentes en el centro de recolección de semen se les practicaron periódicamente las pruebas para diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomoniasis, leptospirosis, campilobacteriosis, tuberculosis bovina y brucelosis bovina, de acuerdo con el Código OIE sobre semen bovino, y se encontraron conformes a sus recomendaciones.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 4 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

The bulls resident at the Semen Collection Centre were periodically tested for bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomonosis, leptospirosis, campylobacteriosis, bovine tuberculosis and bovine brucellosis in accordance with the protocol, laid down in the OIE Code on bovine semen and complied with its recommendations.

De la Vaca Donante / Of the donor cow

- 5.8 La vaca donante nació en el país exportador o ha permanecido en ese país al menos durante los 6 meses previos a la recolección de los embriones para exportación a Costa Rica.

The donor cow was born in the exporter country or has been in the country for at least the past 6 months prior the collection of embryos for export to Costa Rica.

- 5.9 El rebaño de origen de la vaca o vacas donantes se encuentra oficialmente libre de tuberculosis y brucelosis o que los animales provienen de un compartimento, zona o país libre de tuberculosis.

The herd of origin of the donor cow/s is/are officially free of tuberculosis and brucellosis or the animals live in a free compartment, zone of country free of tuberculosis.

Del Embrion / Of the embrion

- 5.10 Luego del último lavado, los embriones fueron examinados microscópicamente (bajo un aumento de por lo menos 50X) para asegurar que la superficie y la zona pelúcida se encuentran intactas y libres de cualquier material adherente.

Following the last wash, the embryos were examined microscopically (at a magnification of at least 50X) to ensure that the surface and the zona pellucida were intact and free of any adherent material.

- 5.11 Los embriones fueron lavados por lo menos 10 veces siguiendo las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS). Cada uno de los lavados se realizó con una dilución en 100 del volumen inmediatamente anterior.

The embryos were washed at least 10 times following the recommendation of the International Embryo Transfer Society (IETS). Each of the washes was a 100-fold dilution of the previous one.

- 5.12 Dos de los lavados deben incluir lavados con tripsina

Two of the washes must include trypsin washes.

- 5.13 Solamente los embriones de de la misma vaca donante pueden ser lavados y tratados juntos.

Only embryos from the same donor were washed and treat together.

- 5.14 Todos los materiales utilizados en el proceso fueron previamente esterilizados o son desechables.


All materials used for processing were previously sterilized or disposable.

- 5.15 Todo el proceso se llevó a cabo usando técnicas asépticas.

The entire process was conducted using aseptic techniques.

- 5.16 Los embriones no deberán tener más de 8 días al momento de su recolección.

The embryos must not be older than 8 days at collection.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 5 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

5.17 En el caso de embriones sexados: los embriones fueron lavados de acuerdo con la sección 5 literales a a f y examinados en el total de su superficie bajo un aumento de por lo menos 50X para asegurar que la superficie y la zona pelucida se encuentran intactas y libres de cualquier material adherente, antes de ser sexados o congelados.

In the case of sexed embryos: the embryos were washed in accordance with Section 5 a-f, and examined over their entire surface under a microscope at a minimum 50X magnification to ensure that the surface and the zona pellucida was intact and free of any adherent material prior sexing, or freezing.

De la Granja de Origen / Of the farm of origin

5.18 Todos los animales en la granja de origen se encuentran clínicamente sanos durante y después de la recolección de los embriones.

All animals on the farm of origin appeared clinically healthy during and after the collection of the embryos.

Del Equipo para la Recolección de Embriones / Of the embryo collection team

5.19 Para la recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones, el equipo debe estar conformado por técnicos competentes y debe incluir un médico veterinario oficial.

To collect, process, and store the embryos, the team must be composed of competent technicians, which includes a veterinarian who is officially accredited.

5.20 El médico veterinario acreditado por la Autoridad Competente será quien supervise al personal responsable de la recolección de embriones.

The accredited veterinarian is responsible for ensuring that all of the requirements are met.

Laboratorio que procesa los Embriones / Of the laboratory processing the embryos

5.21 Hay una separación completa entre las áreas sucia y limpia del proceso.


There is complete separation between the dirty and clean processing areas.

5.22 Durante el proceso y almacenamiento de los embriones para exportación a Costa Rica, no se ha procesado ningún otro embrión de donadoras en estado de salud inferior al estado de aquellas correspondientes a estos requisitos.

During the processing and storage of the embryos for export to Costa Rica, no other embryos have been processed that come from donors of lesser health status than those of these requirements.

5.23 La recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones se llevó a cabo siguiendo las normas recomendadas por la IETS.

The collection, processing, and storage of the embryos were performed following the guidelines recommended by the IETS.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 01/07/2010	Código: DCA-PG-006-RS-048
	Requisitos para la importación de embriones bovinos Canadá, Centroamérica y Panamá	Versión 02	Página 6 de 6
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

6. Embalaje e identificación / *Packaging and labeling:*

- 6.1 En una lista de empaque debe quedar indicada la ubicación de los embriones de cada donadora en las canastillas dentro del termo.
- 6.2 El termo debe estar oficialmente sellado.
The semen tank must be officially sealed.
- 6.3 Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote, que permitan su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y resistentes a la humedad.
Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and clearly printed and resistant to moisture.

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

Disclaimer: The information provided in this database is intended for use as guidance only and should not be taken as definitive or exhaustive. The National Service for Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep this database current and accurate, however, it may be subject to change without notice, and importers should make their own inquiries in relation to import requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from reliance on information contained in this database. The purpose of this document is to give a clear idea in relation to the import process. These requisites are not an import permission.